Porównanie tłumaczeń Marka 11:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A zobaczywszy figowiec daleko mający liście przyszedł jeśli zatem znajdzie coś na nim i przyszedłszy do niego nic znalazł jeśli nie liście nie bowiem była pora fig |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a widząc figowiec w oddali, pokryty liśćmi,\* podszedł, (by sprawdzić), czy czegoś na nim nie znajdzie, ale gdy podszedł do niego, nie znalazł nic oprócz liści;\*\* nie była to bowiem pora na figi.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zobaczywszy figę z daleka, mającą liście, przyszedł, czy mianowicie coś znajdzie na niej, i przyszedłszy do niej, nic (nie) znalazł, jeśli nie liście. Bowiem pora nie była fig.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A zobaczywszy figowiec daleko mający liście przyszedł jeśli zatem znajdzie coś na nim i przyszedłszy do niego nic znalazł jeśli nie liście nie bowiem była pora fig |

1. 1) <x>480 11:20</x>; <x>490 13:6-9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 13:28</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wczesne figi dojrzewają w Izraelu najwcześniej w maju, późne w sierpniu. [↑](#footnote-ref-4)